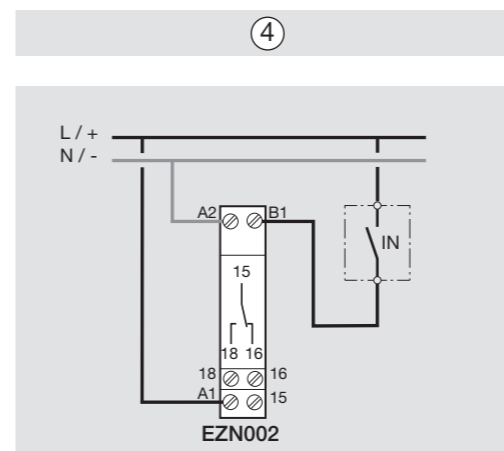
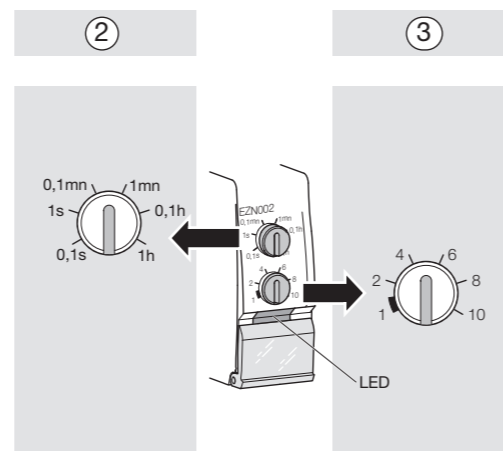
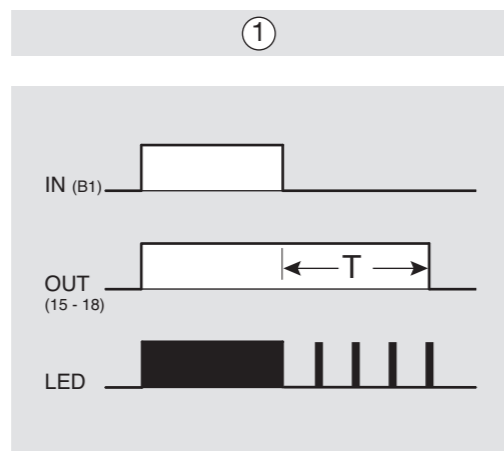


EZN002

- (IT) (FR)
- (ES) (DE)
- (PT) (GB)
- (GR) (NL)



**(FR)**  
Notice d'instructions

Relais temporisé retardé au déclenchement

① Diagramme de fonctionnement

IN : commande  
OUT : sortie

Signification du clignotement de la LED :

- relais de sortie ouvert, pas de temporisation en cours
- relais de sortie ouvert, temporisation en cours
- relais de sortie fermé, pas de temporisation en cours
- relais de sortie fermé, temporisation en cours.

Réglage de la temporisation

De 0,1 s. à 10 h.  
② réglage de la gamme de temporisation  
③ réglage fin de la temporisation  
La position du sélecteur ② multipliée par la valeur indiquée par le potentiomètre ③ = temporisation T.  
Exemple : T = 0,1 min. x 7 (0,1 min. = 6 s.)  
T = 6 s. x 7 = 42 s.

Raccordement électrique

④ alimentation en 12 à 230 V ~  
12 à 48 V ~+10% -10%  
Nota : n'est pas destiné à être connecté à un circuit d'alimentation de sécurité à très basse tension (TBTS).

Spécifications techniques

Alimentation :  
entre A1 et A2 : 12 à 230 V ~ +10% -10%  
12 à 48 V ~+10% -10%  
Tension de commande : idem alimentation  
Fréquence : 50/60 Hz  
Sortie : 1 inverseur libre de potentiel  
Pouvoir de coupure max. :  
AC1 : 8 A / 230 V 50 000 cycles  
Incandescence : 450 W 50 000 cycles  
Fluo non compensé : 600 W 50 000 cycles  
Charge inductive cos φ 0,6 : 5 A 100 000 cycles.

Pouvoir de coupure min. :  
100 mA / 12 V ~+  
Température de fonctionnement :  
-10 °C... +50 °C  
Température de stockage :  
-20 °C... +70 °C  
Capacité de raccordement :  
souple : 1 □ ...6 □  
rigide : 1,5 □ ...10 □

**(DE)**  
Bedienungsanleitung

Rückfallverzögertes Zeitrelais

① Funktionsdiagramm

IN: Steuerung  
OUT: Ausgangszustand

Funktionsanzeige durch LED:

- Ausgang im Ruhezustand, kein Zeitablauf
- Ausgang im Ruhezustand, Zeit läuft
- Ausgang im Arbeitszustand, kein Zeitablauf
- Ausgang im Arbeitszustand, Zeit läuft.

Einstellung der Verzögerungszeit

Von 0,1 s. bis 10 h.  
② Einstellung des Verzögerungsbereiches  
③ Feineinstellung der Verzögerungszeit  
Die Position des Verzögerungswahlschalters ② multipliziert mit der Potentiometer-einstellung ③ = Verzögerungszeit T.  
Beispiel: T = 0,1 Min. x 7 (0,1 Min. = 6 s.)  
T = 6 s. x 7 = 42 s.

Elektrischer Anschluß

④ Spannung von 12 bis 230 V ~  
12 bis 48 V ~+10% -10%  
Anmerkung: nicht geeignet zum Anschluss an Sicherheitkleinspannungskreise (SELV).

Technische Daten

Versorgungsspannung:  
zwischen A1 und A2: 12 bis 230 V ~ +10% -10%  
12 bis 48 V ~+10% -10%  
Steuerspannung: gleich Versorgungsspannung  
Frequenz: 50/60 Hz  
Ausgang: 1 Wechsler potentialfrei  
Schaltleistung:  
AC1: 8 A / 230 V 50 000 Zyklen  
Glühlampen: 450 W 50 000 Zyklen  
Leuchtstofflampen: 600 W 50 000 Zyklen  
Induktive Last cos φ 0,6: 5 A 100 000 Zyklen.

Minimale Schaltleistung:  
100 mA / 12 V ~+  
Umgebungstemperatur:  
-10 °C... +50 °C  
Lagerungstemperatur:  
-20 °C... +70 °C  
Anschlußkapazität:  
mehrdrätig: 1 □ ...6 □  
eindrätig: 1,5 □ ...10 □

**(GB)**  
User instructions

Delay OFF timer

① Working diagram

IN: control  
OUT: output

Reason of the LED flashing:

- output relay open, time delay inactive
- output relay open, time delay active
- output relay closed, time delay inactive
- output relay closed, time delay active.

Time delay setting

From 0,1 s. to 10 h.  
② time setting  
③ multiple of time setting  
The position of the selector ② multiplied by the value indicated on the potentiometer ③ gives the value of the delay T.  
Example: T = 0.1 min. x 7 (0.1 min. = 6 s.)  
T = 6 s. x 7 = 42 s.

Electrical connection

④ supply from 12 to 230 V ~  
12 to 48 V ~+10% -10%  
Note: not suitable to be connected to a safety extra low voltage (SELV) circuit.

Technical specifications

Supply:  
between A1 and A2: 12 to 230 V ~ +10% -10%  
12 to 48 V ~+10% -10%  
Control voltage: identical to the supply  
Frequency: 50/60 Hz  
Output: 1 volt free changeover contact  
Max. capacity:  
AC1: switching 8 A / 230 V 50 000 cycles  
Incandescent lights: 450 W 50 000 cycles  
Non compensated fluorescent: 600 W 50 000 cycles  
Inductive load cos φ 0,6: 5 A 100 000 cycles.

Min. breaking capacity:  
100 mA / 12 V ~+  
Working temperature:  
-10 °C... +50 °C  
Storage temperature:  
-20 °C... +70 °C  
Connection capacity:  
flexible: 1 □ ...6 □  
rigid: 1,5 □ ...10 □

**(NL)**  
Gebruiksaanwijzing

Tijdvertragende relais bij afschakeling

① Werkingsdiagram

IN: bediening  
OUT: uitgang

Verklaring van het knipperen van de LED:

- uitgangsrelais open, tijdstelling niet geactiveerd
- uitgangsrelais open, tijdstelling geactiveerd
- uitgangsrelais gesloten, geen tijdstelling geactiveerd
- uitgangsrelais gesloten, tijdstelling geactiveerd.

Regeling van de tijdstelling

Van 0,1 s. tot 10 u.  
② regeling van het gamma van tijdstelling  
③ fijnregeling van de tijdstelling  
De stand van de keuzeschakelaar ② vermenigvuldigd met de door de potentiometer aangegeven waarde ③ = tijdstelling T.  
Voorbeeld: T = 0,1 Min. x 7 (0,1 Min. = 6 s.)  
T = 6 s. x 7 = 42 s.

Elektrische aansluiting

④ voeding 12 tot 230 V ~  
12 tot 48 V ~+10% -10%  
Nota: mag niet aangesloten worden op een veiligheidsvoedingskring met zeer lage spanning (ZLVS).

Technische specificaties

Voeding:  
tussen A1 en A2: 12 tot 230 V ~ +10% -10%  
12 tot 48 V ~+10% -10%  
Frequentie: 50/60 Hz  
Uitgang: 1 omschakelaar vrij van potentieel  
Max. scheidingsvermogen:  
AC1: 8 A / 230 V 50 000 cyclussen  
Gloeilamp: 450 W 50 000 cyclussen  
Fluo niet gecompenseerd: 600 W 50 000 cyclussen  
Inductieve belasting cos φ 0,6: 5 A 100 000 cyclussen.

Min. scheidingsvermogen:  
100 mA / 12 V ~+  
Werkings temperatuur:  
-10 °C... +50 °C  
Stockagetemperatuur:  
-20 °C... +70 °C  
Ansluiting:  
soepele: 1 □ ...6 □  
stijve: 1,5 □ ...10 □